

OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA
BUITENGEWONE
OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

R0,30 Tuesday 9 May 1989 WINDHOEK Dinsdag 9 Mei 1989 No. 5710

CONTENTS:

INHOUD:

	<i>Page</i>		<i>Bladsy</i>
AG. PROCLAMATION		AG. PROKLAMASIE	
No. AG. 8 Transfer of Powers of Representative Authorities to Administrator-General .	1	No. AG. 8 Oordrag van Bevoegdheede van Verteenwoordigende Owerhede aan Administrateur-generaal	1

PROCLAMATION

PROKLAMASIE

by the

van die

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

(Approved by the State President on 8 May 1989)

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 8 Mei 1989)

No. AG. 8 1989

No. AG. 8 1989

TRANSFER OF POWERS OF REPRESENTATIVE AUTHORITIES TO ADMINISTRATOR-GENERAL

OORDRAG VAN BEVOEGDHEDE VAN VERTEENWOORDIGENDE OWERHEDE AAN ADMINISTRATEUR-GENERAAL

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

L.A. PIENAAR
Administrator-General

Windhoek, 8 May 1989

L.A. PIENAAR
Administrateur-generaal

Windhoek, 8 Mei 1989

SCHEDULE

BYLAE

Definitions

1. In this Proclamation, unless the context indicates otherwise -

- (i) "executive authority" means an executive authority as defined in section 1 of the principal Proclamation, and includes the chairman or any other member of such an executive authority; (iv)
- (ii) "legislative authority" means a legislative authority as defined in section 1 of the principal Proclamation; (vi)
- (iii) "population group" means a population group specified in section 3 of the principal Proclamation; (i)
- (iv) "representative authority" means a representative authority as defined in section 1 of the principal Proclamation; (v)
- (v) "territory" means the territory of South West Africa; (iii)
- (vi) "the principal Proclamation" means the Representative Authorities Proclamation, 1980 (Proclamation AG. 8 of 1980). (ii)

Validity of certain laws in relation to legislative authorities and executive authorities

2. Subject to the provisions of this Proclamation, the laws specified in the Annexure, in so far as they relate to the establishment, constitution and powers of legislative and executive authorities of representative authorities, shall cease to be of any force and effect in the territory to the extent specified in the third column of the Annexure.

Woordomskrywings

1. In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken -

- (i) "bevolkingsgroep" 'n bevolkingsgroep in artikel 3 van die Hoofproklamasie vermeld; (iii)
- (ii) "die Hoofproklamasie" die Proklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1980 (Proklamasie AG. 8 van 1980); (vi)
- (iii) "gebied" die gebied Suidwes-Afrika; (v)
- (iv) "uitvoerende owerheid" 'n uitvoerende owerheid soos in artikel 1 van die Hoofproklamasie omskryf, en ook die voorsitter of enige ander lid van so 'n uitvoerende owerheid; (i)
- (v) "verteenwoordigende owerheid" 'n verteenwoordigende owerheid soos in artikel 1 van die Hoofproklamasie omskryf; (iv)
- (vi) "wetgewende owerheid" 'n wetgewende owerheid soos in artikel 1 van die Hoofproklamasie omskryf. (ii)

Regskrag van sekere wette met betrekking tot wetgewende owerhede en uitvoerende owerhede

2. Behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie hou die wette vermeld in die Aanhangsel, vir sover dit op die instelling, samestelling en bevoegdhede van wetgewende en uitvoerende owerhede van verteenwoordigende owerhede betrekking het, op om in die gebied van krag te wees in die mate in die derde kolom van die Aanhangsel vermeld.

Transfer of certain powers, duties, functions, rights and obligations to Administrator-General

3. (1) As from the commencement of this Proclamation -

(a) all the powers, duties and functions which -

(i) vested in an executive authority by virtue of the principal Proclamation;

(ii) have been conferred upon or assigned to an executive authority under any other law,

and which vested in that executive authority immediately before such commencement shall vest, together with the rights and obligations connected therewith, in the Administrator-General;

(b) every member of every legislative authority and executive authority who immediately before the commencement of this Proclamation served as such a member, shall vacate his office;

(c) the service of every member referred to in paragraph (b) shall, for the purposes of the provisions of any law on pensions for members of legislative and executive authorities, be deemed to be terminated at such commencement;

(d) any law of a legislative authority which immediately before the commencement of this Proclamation was in force in the territory shall, subject to the provisions of section 4, continue in force in so far as it was so in force until repealed or amended by a competent authority;

(e) any law passed by a legislative authority before the commencement of this Proclamation, but which has not been assented to in terms of the provisions of the principal Proclamation, may be assented to as if the last-mentioned provisions had not in terms of section 2 ceased to be of force and effect;

Oordrag van sekere bevoegdhede, pligte, werksaamhede, regte en verpligtinge aan Administrateur-generaal

3. (1) Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie -

(a) berus al die bevoegdhede, pligte en werksaamhede wat -

(i) uit hoofde van die Hoofproklamasie by 'n uitvoerende owerheid berus het;

(ii) kragtens 'n ander wet aan 'n uitvoerende owerheid verleen of opgedra is,

en wat onmiddellik voor daardie inwerkingtreding by daardie uitvoerende owerheid berus het, tesame met die regte en verpligtinge wat daarmee in verband staan, by die Administrateur-generaal;

(b) ontruim elke lid van elke wetgewende owerheid en uitvoerende owerheid wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie as so 'n lid diens gedoen het, sy amp;

(c) word die diens van elke lid in paragraaf (b) bedoel, by die toepassing van die bepalings van die een of ander wet op pensioene vir lede van wetgewende en uitvoerende owerhede, by bedoelde inwerkingtreding geag beëindig te gewees het;

(d) bly 'n wet van 'n wetgewende owerheid wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie in die gebied gegeld het, behoudens die bepalings van artikel 4, van krag vir sover dit aldus gegeld het totdat dit deur 'n bevoegde gesag herroep of gewysig word;

(e) kan toegestem word tot 'n wet wat deur 'n wetgewende owerheid voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie aangeneem is, maar waarin nog nie ingevolge die bepalings van die Hoofproklamasie toegestem is nie, asof laasgenoemde bepalings nie ingevolge artikel 2 opgehou het om regs krag te hê nie;

(f) anything done by an executive authority in connection with a power, duty or function referred to in paragraph (a), shall be deemed to have been done by the Administrator-General.

(2) The Administrator-General may at any time in his discretion by notice in the *Official Gazette* -

(a) determine that any defined matter, as defined in section 1 of the principal Proclamation, shall, for purposes of section 25 of the principal Proclamation, be deemed not to be such a defined matter in relation to a representative authority specified in such notice, and that such a matter shall, for the purposes of section 46(2) of the principal Proclamation, be deemed to be a matter other than a defined matter;

(b) determine that the provisions of section 29 of the principal Proclamation shall, in relation to a representative authority specified in such notice, be deemed not have been enacted,

and may at any time in his discretion by like notice amend or withdraw such a notice.

(3) The provisions of section 51ter(2) of the principal Proclamation shall as from the date of the notice referred to in subsection (2) of this section apply *mutatis mutandis* in relation to the matter specified in that notice or a matter referred to in section 29 of the principal Proclamation, as the case may be.

Interpretation of laws

4. For the purposes of the provisions of the principal Proclamation, as applied in accordance with the provisions of section 3 of this Proclamation -

(a) a reference to an ordinance of a legislative authority in sections 4(1), 38(1) and 48bis(3), shall be construed as including a reference to a proclamation by the Administrator-General;

(f) word enigiets wat deur 'n uitvoerende owerheid in verband met 'n bevoegdheid, plig of werksaamheid in paragraaf (a) bedoel, gedoen is, geag deur die Administrateur-generaal gedoen te gewees het.

(2) Die Administrateur-generaal kan te eniger tyd na goeddunke by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* -

(a) bepaal dat die een of ander omskrewe aangeleentheid, soos in artikel 1 van die Hoofproklamasie omskryf, vir die doeleindes van artikel 25 van die Hoofproklamasie, met betrekking tot 'n verteenwoordigende owerheid in die kennisgewing vermeld, geag word nie so 'n omskrewe aangeleentheid te wees nie, en dat so 'n aangeleentheid, vir die doeleindes van artikel 46(2) van die Hoofproklamasie, geag word 'n ander aangeleentheid as 'n omskrewe aangeleentheid te wees;

(b) bepaal dat die bepalings van artikel 29 van die Hoofproklamasie met betrekking tot 'n verteenwoordigende owerheid in die kennisgewing vermeld, geag word nie verorden te gewees het nie,

en kan te eniger tyd na goeddunke so 'n kennisgewing by dergelike kennisgewing wysig of intrek.

(3) Die bepalings van artikel 51ter (2) van die Hoofproklamasie is vanaf die datum van 'n kennisgewing in subartikel (2) van hierdie artikel bedoel *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot die aangeleentheid in daardie kennisgewing vermeld of 'n aangeleentheid in artikel 29 van die Hoofproklamasie bedoel, na gelang van die geval.

Uitleg van wette

4. By die toepassing van die bepalings van die Hoofproklamasie, soos toegepas ooreenkomstig die bepalings van artikel 3 van hierdie Proklamasie -

(a) word 'n verwysing na 'n ordonnansie van 'n wetgewende owerheid in artikels 4(1), 38(1) en 48bis(3), uitgelê as 'n verwysing ook na 'n proklamasie van die Administrateur-generaal;

- (b) a reference to the date on which a legislative authority became empowered to make ordinances by virtue of a proclamation under section 14(2) shall, except in sections 25(b) and 28, be deemed to be deleted;
- (c) the Administrator-General shall, except for the purposes of sections 4(1) and 38(1), but subject to Proclamation 181 of 1977, be deemed to be the legislative authority of every representative authority;
- (d) the reference to an executive authority in section 27(2), where it occurs for the second time, and in section 27(3), where it occurs for the first time, shall be construed as a reference to the revenue fund of the population group concerned;
- (e) the words "on which that legislative authority may make ordinances by virtue of a proclamation issued under section 14(2)" in section 33(1)(a), shall be deemed to be deleted;
- (f) a reference to an appropriation ordinance in sections 34(3) and 38(3)(a)(vii), shall be construed as a reference to an appropriation proclamation by the Administrator-General;
- (g) the words "and the relevant expenditure shall be submitted to the legislative authority for appropriation not later than its next ensuing session" in section 34(3), shall be deemed to be deleted.
- (b) word 'n verwysing na die datum waarop 'n wetgewende owerheid uit hoofde van 'n proklamasie kragtens artikel 14(2) bevoeg geword het om ordonnansies te maak, behalwe in artikels 25(b) en 28, geag geskrap te wees;
- (c) word die Administrateur-generaal, behalwe vir doeleindes van artikels 4(1) en 38(1), maar behoudens Proklamasie 181 van 1977, geag die wetgewende gesag van elke verteenwoordigende owerheid te wees;
- (d) word die verwysing na 'n uitvoerende owerheid in artikel 27(2), waar dit die tweede keer voorkom, en in artikel 27(3), waar dit die eerste keer voorkom, uitgelê as 'n verwysing na die inkomstefonds van die betrokke bevolkingsgroep;
- (e) word die woorde "waaroor daardie wetgewende owerheid uit hoofde van 'n proklamasie kragtens artikel 14(2) uitgevaardig, ordonnansies kan maak" in artikel 33(1)(a), geag geskrap te wees;
- (f) word 'n verwysing na 'n begrotingsordonnansie in artikels 34(3) en 38(3)(a)(vii), uitgelê as 'n verwysing na 'n begrotingsproklamasie van die Administrateur-generaal;
- (g) word die woorde "en die betrokke uitgawes word nie later nie as die eersvolgende sessie aan die wetgewende owerheid vir beskikbaarstelling voorgelê" in artikel 34(3), geag geskrap te wees.

Pending legal proceedings

5. In any legal proceedings instituted by or against any executive authority before the commencement of this Proclamation and in which the executive authority concerned is a party, the executive authority concerned shall be deemed to have been replaced by the Administrator-General as a party to those proceedings, and the proceedings may, after such notice, if any, as the Court may deem expedient in any particular case, be proceeded with and disposed of by or against the Administrator-General as if the executive authority in relation to the population group concerned had at all relevant times vested in the

Hangende regsgedinge

5. In enige geregtelike verrigtinge wat voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie deur of teen 'n uitvoerende owerheid ingestel is en waarin die betrokke uitvoerende owerheid 'n party is, word die betrokke uitvoerende owerheid geag deur die Administrateur-generaal as party by daardie verrigtinge vervang te gewees het, en die verrigtinge kan, na die kennisgewing, indien daar is, wat die Hof in 'n bepaalde geval dienstig ag, deur of teen die Administrateur-generaal voortgesit en afgehandel word asof die uitvoerende gesag met betrekking tot die betrokke bevolkingsgroep te alle tersaaklike tye by die Administrateur-

Administrator-General and the proceedings concerned had been instituted by or against the Administrator-General.

Short title and commencement

6. This Proclamation shall be called the Representative Authorities Powers Transfer Proclamation, 1989, and shall be deemed to have come into operation on 1 April 1989.

generaal berus het en die betrokke verrigtinge deur of teen die Administrateur-generaal ingestel is.

Kort titel en inwerkingtreding

6. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op die Oordrag van Bevoegdthede van Verteenwoordigende Owerhede, 1989, en word geag op 1 April 1989 in werking te getree het.

ANNEXURE

LAWS WHICH CEASE TO BE OF FORCE AND EFFECT IN TERRITORY

(Section 2)

Column 1	Column 2	Column 3
No and year of law	Title of law	Extent to which law ceases to be of force and effect
Proclamation AG. 8 of 1980	Representative Authorities Proclamation, 1980	The whole, except sections 1, except in so far as it relates to the definitions of "Assembly", "election" and "Official Gazette", 2, 3, 4, 22(1), 25, 27, 29, except in so far as it relates to section 10(3)(c) of the Government Service Act, 1980 (Act No. 2 of 1980), 31, 32, 33(1), 34, 36(1), 38(1), (2) and (3), 45, 46, 48, 48 <i>bis</i> , 49, 50, 51, 52, 53 and the Schedule
Proclamation AG. 12 of 1980	Representative Authority of the Whites Proclamation, 1980	The whole, except sections 2 and 18
Proclamation AG. 14 of 1980	Representative Authority of the Coloureds Proclamation, 1980	The whole, except sections 2 and 25
Proclamation AG. 23 of 1980	Representative Authority of the Ovambos Proclamation, 1980	The whole, except sections 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 35, 36 and 37

AANHANGSEL

WETTE WAT OPHOU OM IN GEBIED VAN KRAG TE WEES

(Artikel 2)

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3
No en jaar van wet	Titel van wet	Mate waarin wet ophou om van krag te wees
Proklamasie AG. 8 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordigende Owerhede, 1980	Die geheel, behalwe artikels 1, behalwe vir sover dit op die omskrywings van "Offisiële Koerant", "Vergadering" en "verkieping" betrekking het, 2, 3, 4, 22(1), 25, 27, 29, behalwe vir sover dit op artikel 10(3)(c) van die Regeringsdienswet, 1980 (Wet No. 2 van 1980), betrekking het, 31, 32, 33(1), 34, 36(1), 38(1), (2) en (3), 45, 46, 48, 48 <i>bis</i> , 49, 50, 51, 52, 53 en die Bylae
Proklamasie AG. 12 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordigende Owerheid van die Blankes, 1980	Die geheel, behalwe artikels 2 en 18
Proklamasie AG. 14 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordigende Owerheid van die Kleurlinge, 1980	Die geheel, behalwe artikels 2 en 25
Proklamasie AG. 23 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordigende Owerheid van die Ovambo's, 1980	Die geheel, behalwe artikels 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 35, 36 en 37

Proclamation AG. 26 of 1980	Representative Authority of the Kavangos Procla- mation, 1980	The whole, except sections 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 35, 36 and 37	Proklamasie AG. 26 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordi- gende Owerheid van die Kavango's, 1980	Die geheel, behalwe arti- kels 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 35, 36 en 37
Proclamation AG. 29 of 1980	Representative Authority of the Caprivians Procla- mation, 1980	The whole, except sections 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 35, 36 and 37	Proklamasie AG. 29 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordi- gende Owerheid van die Caprivi- ane, 1980	Die geheel, behalwe arti- kels 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 35, 36 en 37
Proclamation AG. 32 of 1980	Representative Authority of the Damaras Procla- mation, 1980	The whole, except sections 2, 24, 25, 28, 29, 31 and 32	Proklamasie AG. 32 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordi- gende Owerheid van die Damaras, 1980	Die geheel, behalwe arti- kels 2, 24, 25, 28, 29, 31 en 32
Proclamation AG. 35 of 1980	Representative Authority of the Namas Proclama- tion, 1980	The whole, except sections 2, 27, 28, 29, 30 and 31	Proklamasie AG. 35 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordi- gende Owerheid van die Namas, 1980	Die geheel, behalwe arti- kels 2, 27, 28, 29, 30 en 31
Proclamation AG. 41 of 1980	Representative Authorities Amendment Proclamation, 1980	The whole, except sections 1, 5 and 6	Proklamasie AG. 41 van 1980	Wysigingsprokla- masie op Verteen- woordigende Owerhede, 1980	Die geheel, behalwe arti- kels 1, 5 en 6
Proclamation AG. 47 of 1980	Representative Authority of the Tswanas Procla- mation, 1980	The whole, except sections 2, 24, 25 and 28	Proklamasie AG. 47 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordi- gende Owerheid van die Tswanas, 1980	Die geheel, behalwe arti- kels 2, 24, 25 en 28
Proclamation AG. 50 of 1980	Representative Authority of the Hereros Procla- mation, 1980	The whole, except sections 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 34 and 35	Proklamasie AG. 50 van 1980	Proklamasie op die Verteenwoordi- gende Owerheid van die Herero's, 1980	Die geheel, behalwe arti- kels 2, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 34 en 35
Proclamation AG. 69 of 1980	Representative Authority of the Namas Amend- ment Proclama- tion, 1980	The whole	Proklamasie AG. 69 van 1980	Wysigingsprokla- masie op die Ver- teenwoordigende Owerheid van die Namas, 1980	Die geheel
Proclamation AG. 4 of 1981	Representative Authorities Amendment Proclamation, 1981	Section 1, in so far as it re- lates to section 48ter of the principal Procla- mation	Proklamasie AG. 4 van 1981	Wysigingsprokla- masie op Verteen- woordigende Owerhede, 1981	Artikel 1, vir sover dit op artikel 48ter van die Hoof- proklamasie betrekking het
Proclamation AG. 18 of 1981	Representative Authority of the Hereros Amend- ment Proclama- tion, 1981	The whole	Proklamasie AG. 18 van 1981	Wysigingsprokla- masie op die Ver- teenwoordigende Owerheid van die Herero's, 1981	Die geheel
Act No. 1 of 1982	State Finance Act, 1982	Section 4(2) and (3), as deemed to be amended by section 38(3)(b)(ii) of the principal Proclamation	Wet No. 1 van 1982	Wet op Staatsfi- nansies, 1982	Artikel 4(2) en (3), soos deur artikel 38(3)(b)(ii) van die Hoofproklamasie geag gewysig te wees

Proclamation AG. 3 of 1983	National Assembly and Council of Ministers Proclamations Repeal Proclamation, 1983	Section 1, in so far as it relates to section 14 of the principal Proclamation	Proklamasie AG. 3 van 1983	Proklamasie op die Herroeping van die Proklamasie op die Nasionale Vergadering en die Ministersraad, 1983	Artikel 1, vir sover dit op artikel 14 van die Hoofproklamasie betrekking het
Proclamation AG. 20 of 1984	Administration of the Affairs of the Caprivians Proclamation, 1984	The whole	Proklamasie AG. 20 van 1984	Proklamasie op die Administrasie van die Sake van die Capriviane, 1984	Die geheel
Proclamation AG. 40 of 1984	Representative Authorities Amendment Proclamation, 1984	The whole, except sections 4, 7, 9 and 10	Proklamasie AG. 40 van 1984	Wysigingsproklamasie op Verteenwoordigende Owerhede, 1984	Die geheel, behalwe artikels 4, 7, 9 en 10
Proclamation AG. 41 of 1984	Representative Authority of the Whites Amendment Proclamation, 1984	The whole	Proklamasie AG. 41 van 1984	Wysigingsproklamasie op die Verteenwoordigende Owerheid van die Blankes, 1984	Die geheel

Printed by
JOHN MEINERT (PTY) LTD.

Obtainable from
STAR BINDERS & PRINTERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa

Gedruk deur
JOHN MEINERT (EDMS) BPK.

Verkrygbaar by
STAR BINDERS & PRINTERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika